



## Running Away

**J**e tenais le lapin quand Effie s'est retournée.

– Hey, what are you doing? she asked.

Je me suis senti un peu gêné. Tout ce que j'ai trouvé à dire, c'est :

– The rabbit...

La jeune fille arborait une mine sévère, mais elle s'est très vite décontractée. Je ne devais pas avoir l'air si terrible que ça. Au moment où elle a tendu la main pour



attraper le lapin, j'ai retenu la peluche en disant :

– It's strange. There's something in the rabbit.

Le garçon s'est aussitôt mêlé à la conversation :

– Give the rabbit back to my girlfriend! It's her rabbit.

J'ai répété :

– Yes, but there's something in the rabbit. What is it?

Le garçon a ricané.

– Are you a policeman? he asked.

Voyant que le ton montait entre nous deux, Shona est intervenue et leur a expliqué :

– We're not from the police, but we've seen you leave mysterious packets at the Scott Monument. Why do you do all this?

, j'ai retenu la peluche

There's something in

est aussitôt mêlé à la

dit back to my girlfriend!

ere's something in the

?

ané.

liceman? he asked.

ton montait entre nous

st intervenue et leur a

om the police, but we've

mysterious packets at the

t. Why do you do all this?

– Were you following us? Effie asked.

Shona et moi n'étions pas très fiers de nous. Mais s'il s'agissait bien d'agents secrets, on ne pouvait quand même pas les laisser s'enfuir sans rien tenter! Le train entra en gare et le couple allait embarquer... Soudain, Effie s'est mise à rire :

– There's a music box in the rabbit. Look.

Puis elle a tiré un cordon dissimulé sous une patte. L'air de *Frère Jacques* a retenti. Le train venait de s'arrêter, et Shona n'a pas pu s'empêcher de demander :

– But where are you going? Why did you leave things under the statue?

Effie et son copain ont enfilé les bretelles de leurs sacs à dos. Avant de monter à bord du train, la jeune serveuse a dit :

– We're going to live in London. It was a game, leaving things under the statue.

– A game? Shona asked.

– We used to do that when we were children. Tom used to leave toys for me and I would find them. Don't you play that sort of game?

Puis elle a ajouté :

– We think it's romantic.

Tom et Effie nous souriaient tandis que le train démarrait. Je venais d'apprendre qu'on peut être amoureux et se comporter comme des enfants. Les petits cadeaux qu'ils s'échangeaient en secret faisaient d'eux des complices. Mais pas de dangereux malfaiteurs. Je me suis tourné vers Shona et je lui ai souri. Effie et Tom nous avaient pris pour des amoureux. Et ça, ce n'était pas pour me déplaire.

ive in London. It was  
ngs under the statue.  
asked.

that when we were  
l to leave toys for me  
hem. Don't you play

romantic.

s souriaient tandis que  
Je venais d'apprendre  
oureux et se comporter  
s. Les petits cadeaux  
ent en secret faisaient  
es. Mais pas de dange-  
Je me suis tourné vers  
ouri. Effie et Tom nous  
les amoureux. Et ça, ce  
e déplaire.

